THE ANDREJ BELJY SOCIETY NEWSLETTER

Number 2 1983

CONTENTS

The Third Annual Belyj Society Meeting 3

"The Synesthetics of Apocalypse in A. Bely’s Petersburg"
Abstract by Charlene Castellano 4

"Theme and Variations: Autobiography in Vtoraja simfonija and Pervoe svitanie"
Abstract by Andrew Wachtel 6

"Andrey Belyj, Vospominanija o Stejere: Ob ob"ektivnosti i sub"ektivnosti memuarista"
Abstract by E. Kulešova 8

"April, 1906: A Turning Point in Russian Symbolism"
Abstract by Ronald E. Peterson 10

The Missing Page in George Reavey’s Translation of The Silver Dove
by Gary Kern 12
The Third Annual Belyj Society Meeting

The third annual meeting of the Andrej Belyj Society will be held under the auspices of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages at the Roosevelt Hotel in New York on December 28, 1983. The program includes the following papers:

Chairman: Thomas R. Beyer, Jr., Middlebury College

Secretary: Vladimir E. Alexandrov, Harvard University

"The Synesthetics of Apocalypse in A. Bely's Petersburg"  
Charlene Castellano, Charlottesville, VA

"Fragmentation and the Fantastic World of Andrej Belyj and Andrej Sinjavskij"  
Alexander Woronzoff, Smith College

"Apocalypse and Form in Petersburg"  
David Beetha, University of Wisconsin

"Theme and Variations: Autobiography in Vtoraja simfonija and Pervee svitanke"  
Andrew Wachtel, UC-Berkeley

This year the Belyj Society will elect a Vice-President to succeed Vladimir Alexandrov, who will become President in 1984, at the conclusion of the term of President Thomas R. Beyer, Jr.

Another paper on Belyj will be read on a panel entitled "Memoir and Autobiographical Literature."

"Andrej Belyj, Vospominaniya o Stejnere: ob'ektivnost' i sub'ektivnost' memuarista."  
Catherine Kuleshov, University of Minnesota.
The Synesthesics of Apocalypse in
A. Bely's Petersburg
Abstract by Charlene Castellano

A. Bely is generally considered to be the only one among Russian poets to realize fully the synesthetic potentials of the word. Yet the critical literature provides no analytical studies of the synesthetic quality of Bely's works. My own investigation into this matter, where Bely's novel, Petersburg, is concerned, has yielded an understanding of synesthesia as a structural principle governing the shape of time in the narrative. As a temporal principle, synesthesia is of interest because it is the means by which the apocalyptic concerns of the novel are bodied forth.

In speaking generally about literature, synesthesia is best known as the device employed by French writers to characterize the particular perception, evolved in their poetry during the latter half of the nineteenth century. That perception, stemming from the concept of universal analogy as natural law, was concerned largely with the connections among sensations and the connectedness of corresponding sensations to signs. Where the workings of the sensory mechanism were concerned, the French Symbolists were interested in discovering whether each sense order, once stimulated, in turn stimulated another, or whether a single stimulus could appeal simultaneously to more than one order. Where the act of writing was concerned, these writers wondered whether sensation evoked sign or vice versa. Most of all, the Symbolists strove to learn something about sensory linkage that would lend credence to the sensationalist theories of knowledge they embraced, something that would make those theories a valid basis for their metaphysics of creativity.

The direction of A. Bely's questions about creativity took a somewhat different direction. Bely strove to find in sensory linkage a validation for his prophetic views of impending apocalypse and the coming transfiguration of the human race. His transfer of synesthesia from its native habitat, poetry, into prose—where it pits an apocalyptic conception against a positivistic and linear sense of time—constitutes an innovative use of the languages of the senses.

In order to elaborate the consequences of this innovation for literary form, this paper presents the novel as a rhetoric of synesthesia in which a conflict between mystical and positivistic world views is played out. The conflict is seen to eventuate in the juxtaposition of synesthetic imagery to thematic statements about linear time. I outline the juxtaposition by examining the novel's central passage, which is constituted by a dream of the Last Judgment. As the discussion fleshes out a definition of synesthesia, it demonstrates that in Bely's rendering, synesthesia pretends to make translations among the sensations that cannot be made. The argument is thereby advanced that the distinguishing feature of Bely's apocalypticism is a preference for the reasonable facsimile and private experience of time's end—which is provided in the dreams of synesthesia—over the real and universal apocalypse, and of course, over the despair and doubt that the real and universal apocalypse will ever come about.
Theme and Variations: Autobiography in
Vtoraja simfonija and Pervoe svidanie
Abstract by Andrew Wachtel

The problem of self-definition finds its artistic expression in the works of Andrej Belyj through the treatment of autobiographical detail in his narratives. Over the course of Belyj's career his methods of using autobiographical material changed radically, and these changes are the indications of his provisional solutions to the problem of self-definition. I try to show the reasons for and development of Belyj's literary search for self through an analysis of Vtoraja simfonija (1901) and Pervoe svidanie (1921).

The works are closely connected: they share subject matter, a composition day, and they describe, to a more or less fictionalized extent, Belyj's life as a young student. They do not, however, treat this shared material in the same way. Vtoraja simfonija is based on a symbolic system which emphasizes the importance of "nepostižljiva suščnost" at the expense of "obmanščivaja vidnost" (the terms are Belyj's own) and which leaves, therefore, little room for the phenomenal world of the unique self. Formally, the work is based on Belyj's theoretical conception of music. Following Schopenhauer and Nietzsche, Belyj viewed music as the art form that stands outside the categories of time and space as we understand them. Consequently, musical form was suitable to describe the coming kingdom of Sophia (which would similarly dispense with such categories). Through the symbolic system of Vtoraja simfonija Belyj denied the positivistic attitudes towards self that characterized his father's generation. He could not, however, be satisfied with this system because it was an inherently self-abnegating one. I try to show how the construction of Vtoraja simfonija denies space, time and the self, despite its copious use of autobiographical material.

By 1921 Belyj realized that 'vidnost'; no matter how 'obmanščivaja,' was all that he had. Reality was contained only in his memory and in his words. Thus, as he had predicted in "Budušće iskusstvo" (1907), he became "his own artistic form." I try to show how, in Pervoe svidanie, Belyj was finally ready to create a work that would both live eternally and satisfactorily define the self. Finally, I compare the two works at a point where they share subject matter in order to bring out the crucial differences between them.

The path from a system which denied the self to one that exalted it was long and difficult. The search for self-definition began in earliest childhood, long before Belyj's first literary attempt to deal with the problem. Despite the fact that Pervoe svidanie seemed finally to solve the problem, the solution turned out to be temporary. Belyj spent the rest of his life rethinking and reworking his autobiographical material and his quest ended only with his death in 1934.
АНДРЕЙ БЕЛЫЙ. "ВОСПОМИНАНИЯ О ШТЕЙНЕРЕ": ОБ ОБЪЕКТИВНОСТИ И СУБЪЕКТИВНОСТИ МЕМУАРИСТА
Резюме доклада Екатерины Кулешовой

"Воспоминания о Штейнере" Белый закончил в 1929 г., но издание этой книги осуществилось только в 1982 г., в Париже, под редакцией и с предисловием Федерика Козлика (Paris: La Presse Libre). Будучи автором пяти книг об антропософском учении Рудольфа Штейнера, Белый исключает "головной" (рассудочный) разбор его теории и задается целью "имагинативно" осветить личность бывшего наставника, с которым он непосредственно общался с 1912 до середины 1916 г. Имагинативный образ мышления ("мышление в картинах") Белый вырабатывал в себе, живя в антропософской коммуне Дорнхах; именно "имагинативное" понимание личности Штейнера и является особенностью последних мемуаров Белого. Белый создает многослойность в своем мемуарном повествовании путем образных "картин", символов, диалектики, повторяющихся лейтмотивов, разширения и углубляя свои восприятия ссылками на звуки, краски и формы всего виденного и слышанного. Характеристика Штейнера строится по образцу пирамиды: глава "Штейнер, как деятель" является основой пирамиды; эта основа сужается в главах о Штейнере, как о человеке, лекторе и педагоге; а вершина пирамиды -- Штейнер в теме "Христос". Эта пирамида скрепляется и объективизируется воспоминаниями об учениках Штейнера и о постройке антропософского центра. Однако, в мемуарном повествовании имеется и полемические выклады (столь свойственные Белому-пулулистику), и отступления теоретического характера со ссылками на антропософские книги Штейнера и самого автора.

Последняя глава воспоминаний является наиболее "вершиной и показательной, что касается стиля и методов повествования. Белый-мемуарист "картинно" передает как Штейнер говорил о Христе, Белый-теоретик объясняет основные принципы христиологии по Штейнеру, а Белый-поэт пускает в ход все художественно-имагинативные приемы, чтобы создать многопланность и полноту "картин". Штейнер вдохновил Белого своим учением о Христе. Эта тема разрабатывалась им теоретически, воплощалась в художественные образы его поэзм, и стала вершиной идейной пирамиды всего творчества Белого. "Воспоминания о Штейнере" свидетельствуют о том, что не только учение, но и личность учителя оставили глубокий и одухотворяющий след в сознании Белого; что мемуаристу удалось добиться некоторой доли объективности благодаря "имагинативному" образу мышления, которое он развила в общении со Штейнером.
April, 1906: A Turning Point in Russian Symbolism

Abstract by Ronald E. Peterson

This paper is devoted to several crucial events in April, 1906, that significantly affected the development of the Symbolist movement in Russia. This month marks, in some respects, the culmination of the struggle for recognition from the reading public and the end of its rise to prominence. After April, 1906, the vertical development is replaced by a more horizontal development, a broadening of Symbolism's influence and significance at a kind of plateau. This plateau would quickly take on the dimensions of a battlefield for those seriously involved in the movement. The major changes that can be noted in this month are: the appearance of F. Sologub's fifth book of poetry, Rodina, the publication of the miscellany Fakely in Petersburg, the end of the 'Petersburg drama' (A. Belyj's 'affair' with Ljubov' Blok), the publication of A. Blok's first play, Balagantik, and the composition of his poem, 'Nexnakomka'.

Sologub's Rodina was the first of a number of works by Symbolists that reveal a shift toward greater patriotic and political content, with less emphasis on decadence and individualism. The first issue of Fakely (of three printed 1906–08) represented a major break with the past because it introduced a new 'heretical' approach to art and to Symbolism as a world view, called Mystical Anarchism, which became the subject of a bitter polemic that lasted over two years. Blok's Balagantik, printed in this issue of Fakely, vividly depicted the rejection of many of his former ideals and the irreparable flaws in his marriage, and it marked the beginning of his successful career as a playwright. The play was based on relations between Blok, his wife Ljubov', and Belyj; L. Blok firmly rejected any notion of leaving her husband for Belyj in April, and this rejection later led to a number of developments in the Symbolist movement. That same month Blok wrote his famous poem, 'Nexnakomka', which showed that he had completely abandoned his former devotion to the Beautiful Lady and was now more interested in urban,

contemporary poetry, devoid of mysticism, especially the kind inspired by Vladimir Solov'ev.

April, 1906, thus marks the end of Symbolism's golden era and of the good will that had previously prevailed among Symbolists. In May the polemic about Mystical Anarchism began, and by 1909–10, the crisis of Symbolism had arrived. After that point, individual Symbolist authors continued to be influential, but the movement itself was finished as an active force on the cultural scene. It should be noted, therefore, that the crisis of 1909–10 was actually precipitated in April, 1906.

Presented October 24, 1983, at the AAASS Convention in Kansas City, as part of the panel 'Early Twentieth Century Revolutionary Culture.'
The Missing Page in George Reavey's Translation
of Belyj's The Silver Dove
by Gary Kern

Reviewers of The Silver Dove, as translated by George Reavey (New York, 1974), have noted a curious lapse on page 347, where after the sentence ending "its claws went 'tza-tza-tza' as it pecked at the crumbs," an entire page of the original has been lost. For those who own Reavey's translation, especially those who use it for class, we offer the following translation of the missing passage. It is page 164, part II, of Andrej Belyj, Serebryanj golub', Munich, 1967:

And then their dead bodies floated apart, foaming over as if with a misty spume, as if letting off smoke, and fusing one with the other into a glistening mist; yet not a mist, for the mist was gathering into one radiant body: one white body, woven from sparklings, tangibly took shape in the middle of the room; and in this body, as if exploding, eyes took shape: distant, sad: a bearded, marvellously youthful face, arrayed in white, the white of linen, with golden stars upon these raiments; as if streams of golden wine were frothing, curls were twisting on his head and flowing onto his shoulders; and his arms were stretched out, between fingers tender as lily petals, distant stars were dreamt by near: silently the stars shined around the superbright youth-child; a dove-chilling, born of rapture and arisen from the four dead bodies as a binding unity of souls. Gently the dove-chilling fondled objects; the childing drank up the red wine: his purple lips laughed with great love. And now the walls were gone: a blue sky dawned on all four sides; down below—a dark abyss with clouds sailing by; on the clouds, extending arms to the child in snow—white raiments, doves that were saved, and there in the distance, in the depths, in the dark—a great red ball enveloped in flames, smoke pouring from it. This was the earth; the righteous ones were flying from the earth, and a new song rang out:

"The blue air shined, oh how it shined!
Shined in that air a spirit kind!"

Belyj Studies in Japan

The following text is an excerpt from a letter by Mitsuoshi Numano of Harvard University, who reports on the state of "Belovedenie" in Japan:

"Russian literature has been exerting great influence on the Japanese reading public since the Meiji Restoration in 1868 and it was one of the crucial factors which affected the formation of modern Japanese literature. So it is not surprising that the first translation of Belyj's "Vozvrat" appeared as early as 1933. However, we should also take into consideration the specific intellectual climate in Japan where Russian literature used to function as a substitute for either social criticism, philosophy of life, or ideological thinking. Especially in the 1920's and 1930's Marxism and other leftist currents prevailed among intellectuals of Japan, and it is precisely in this climate that a lot of works of Soviet Russian literature were translated into Japanese regardless of their artistic value. Those were the days when one could see in book shops a Japanese translation of Olesha's "Zavist" next to Dem'jan Bednyj's poor poems. So I suspect that the first translator of "Vozvrat," Mr. Kurahara, was far from understanding the real artistic value of the work.

It was not until the 1960's that Japanese scholarship of Russian literature began to free itself from the burden of such an ideological bias. (To a certain extent this process was parallel to the process of de-Stalinization in the Soviet Union). At last there opened a new possibility to appreciate Russian literature as literature, but not as a substitute for something else, and it is in this context that Bely began to loom as a rather enigmatic, but very important figure of 20th-century Russian literature. In order to be more specific, I would add two circumstances which seem to have contributed to the growing Japanese interest in Bely: 

1. ...
1) a general tendency toward overall reconsideration and reevaluation of modernist and avant-gardist culture in Russia (including not only literature, but also art, cinema, theater, and so on; 2) a growing interest in mystical thought (Now in Japan there even exists an academic journal entirely devoted to the study of Rudolf Steiner).

"As you see from the list of Japanese translations [See Belyj Bibliography], Professor Kawabata of Tokyo University is the pioneer of Belovedenie in Japan and it is due to his efforts that Japanese readers came to know Belyj. Today in the younger generation of Japanese specialists of Russian literature there are a few scholars who specialize in Belyj, though it may take some more time for them to produce their original work. For example, Professor Kazuo Hasemi of Yamagata University wrote his master's thesis on Belyj several years ago and also gave a paper entitled "Gogol and Belyj" in the Gogol Symposium which was held in April 1983 in Tokyo under the joint auspices of Japan and the Soviet Union. So I believe this will be of some interest to you to know about the present stage of Japanese Belovedenie."

Andrey Belyj: A Bibliography since 1964
compiled by Olga Muller Cooke
and Ronald E. Peterson

As the 50th anniversary of Belyj's death approaches (January 8, 1934), the study of Belyj increasingly flourishes. This bibliography is offered to provide a source of information for students of Belyj. But this is by no means a complete bibliography. Although no complete bibliography of and about Belyj exists, Anton Hönig's monograph, Andrey Belyj's Romane. Stil und Gestalt (Munich, 1965) has in the past provided an excellent source of bibliographical materials up to 1964. The present bibliography is not only intended to fill the ensuing gap of 20 years, a period of more active scholarship, it also represents an update of Hönig's book.

The bibliography, which is arranged alphabetically, has four sections. The first three pertain to primary materials: 1) Recent Publications and Reprints; 2) Translations of Belyj's works, and 3) Letters. While Belyj's letters are entered under descriptions of the correspondences involved, the actual articles in which the letters appear are incorporated into the secondary sources. The fourth section, which accounts for most of the entries, is concerned with critical works on Belyj.

Journal articles, monographs, dissertations, essays found in general collections and conference proceedings are covered as comprehensively as possible. However, items on Belyj in general literary histories and encyclopedias have been omitted, as have been book reviews. Review articles, on the other hand, are included. Wherever the title fails to sufficiently describe the contents of the entry, parentheses complete the entry with additional information pertaining to Belyj. The majority of common journals are represented by an abbreviation. However, journals that consist of one word or are mentioned once are given in full. Most of the entries have been personally examined;
those that have not been are indicated by an asterisk at the end of the entry.

It is our hope that this Belyj bibliography will be updated every year and included in future issues of the Newsletter. We are grateful to the following people for their help in compiling the bibliography: Thomas R. Beyer, Jr., Maria Carlson, Marianna Tax Choldin, Brett Cooke and Gareth Perkins.

**Abbreviations of Periodicals**

Abbreviations agree wherever possible with those of the *Modern Language Association International Bibliography*.

- **CalSS**: California Slavic Studies
- **CASS**: Canadian-American Slavic Studies
- **CMRS**: Cahiers du monde russe et soviétique
- **FN**: Filologičeskije Nauki
- **IAN**: Izvestija Akademii Nauk, Serija literatury i jazyka
- **NovZ**: Novýj Žurnal
- **PAJ**: Performing Arts Journal
- **PPNCFL**: Proceedings of the Pacific Northwest Conference on Foreign Languages
- **RES**: Revue des études slaves
- **RusL**: Russian Literature
- **RLit**: Russkaja Literatura
- **RLJ**: Russian Language Journal
- **RLT**: Russian Literature Triquarterly
- **SEEJ**: Slavic and East European Journal
- **SBER**: Slavonic and East European Review
- **SSASH**: Studia Slavica Academiae
- **Scientiarum Hungaricae**
- **UR**: Umjetnost Riječ (Zagreb)
- **VFS**: Voprosy filosofii i sociologii
- **VLit**: Voprosy Literatury
- **WSA**: Wiener Slavistischer Almanach
- **WSI**: Die Welt der Slaven
- **ZS**: Zeitschrift für Slawistik

In distinction from other journals by the same title *Kontinent* and *Sovremennik* are both published in Toronto. Two collections of articles devoted strictly to Belyj, whose entries have been made under individual contributors, are abbreviated in the following manner:

- **BCP**: Andrey Bely Centenary Papers, edited, with an introduction by B. Christa, Amsterdam, 1980.
Primary Material: Recent Publications and Reprints

_Arakesi_, Munich, 1969; reprint of 1911 Moscow edition.


Četyre simfonii, with introduction by D. Tschitšewskij, Munich, 1971; reprint of 1917, 1905, 1908 Moscow editions.


"Iz knigi Načalo veča (Berlinskaja redakcija 1924–1925 gg.)," pub. with forward and notes by S. Grigor'jan, VLit, 6, 1974, 214–245.


_Kotik Letaev_, Chicago, 1966; same as above.


_Masterstvo Gogolja_, Ann Arbor, 1962; same as above.


Pamjati Aleksandra Bloka, Letchworth, 1971; reprint of 1922 Petersburg edition. (Belyj's participation in the 63rd meeting of the Free Philosophical Association with Ivanov-Razumnik and A.Z. Stejnberg, see 5–34, 64).

Pervoe svidanie, Tel Aviv, 1970; reprint of 1921 Petersburg edition.

Pervoe svidanie, Lausanne, 1973; same as above.

Pervoe svidanie, Letchworth, 1974; same as above.


Počemu ja stal simvolistom i počemu ja ne perestal im byt' vo vseh fasad mozgo ideynogo i zadočestvennogo razvitija, Ann Arbor, 1982.


Serebrjanyj golub', Ann Arbor, N.D.; same as above.


Stizotvoreniya, 3 volumes, edited, with an introduction and commentary by J.E. Malmstad, Munich, 1962. (Volume I is still forthcoming).

Stizotvoreniya i poemy, introduction by T. Xmel'nickaja, text and notes by N.B. Bank and N.G. Zaxarenko, Moscow—Leningrad, 1966.


Translations

Essays, Memoirs, Plays, Poems, Short Stories, Symphonies

"About Myself as a Writer," trans. C. Douglas, 
RLT, 13, 1975, 561–566.

Complete Short Stories, trans. R.E. Peterson, 
Ann Arbor, 1979.

"Cristo è Risorto," trans. C.G. De Michalis, Milan, 
1969 ("Xristos voskres").


Hvězda, trans. J. Kabiček, Prague, 1968
(Posle raxluki).

Im Zeichen der Morgenröte. Erinnerungen an Aleksandr 
Blok, trans. S. Geier, Basel, 1974 (Vospominanija 
o A.A. Bloke).

The Jaws of Night (Fragment of a Planned Mystery), 

Kaiki, trans. M. Kudo, in Gendai Roshia Genso 
Shosetsu (Contemporary Russian Fantastic Literature), 
Tokyo, 1971 ("Vozvrat").

Návrat, trans. R. Dvořáková–Žiarianová, Bratislava, 
1964 ("Vozvrat").


První setkání, trans. J. Kabiček, Prague, 1966
(Pervoe svidanie).

Revolution and Culture, trans. M. Schwartz, in A 
Revolution of the Spirit: Crisis of Values in Russia, 
1890–1919, eds. B.G. Rosenthal and M.B. Chomiak, 

The First Encounter, trans., with an introduction 
by G. Janecek and remarks, notes and commentary by N. 

"The Magic of Words," in Symbolism. An Anthology, 

Verwandeln des Lebens: Erinnerungen an Rudolf Steiner, 
trans. and notes by S. Geier, with afterword by W.M.Gotte, 

Novels

Kotik Letaev


Keresztrefesztés, trans. I. Makai, Budapest, 1969


Serebrjanyj golub'


Letters

Correspondence with A.A. Blok, in A. Blok—A. Belyi, Perepiska, Munich, 1969; reprint of 1940 Moscow edition.


Correspondence with Brjusov (1902–1912), in Literaturnoe nasledstvo, 85, Moscow, 1976, 327–427.

Correspondence with F. Gladkov, in VLit', 8, August 1977, 178–189.

Correspondence with Ivanov–Razumnok on Sologub, in BCP, 24–39.

Correspondence with Mejerxol'd, in V.E. Mejerxol'd, Perepiska 1896–1939, Moscow, 1976, 256–260, 269–270.


Letter addressed to Asja Turgeneva, but never sent, in Vordušnye puti, 5, 1967, 296–313. *


Letters to A.A. Blok, in Literaturnoe obozrenie, 10, 1980, 101–107. *
Extracts from letters to Gor'kij, in Gor'kovskie 

"Autobiographical" letter to Ivanov–Razumnik, in 
CMRS, XV, 1–2, 1974, 45–82.

Letters to Ivanov–Razumnik on Armeniia, in 

Letters to Ivanov–Razumnik on Georgia, in RLit, 

Letters to A.S. Petrovskij and E.N. Kezel'man, in 
Novyž, 122, 1976, 151–166.

Letters to E.N. Kezel'man, in Novyž, 124, 1976, 
163–172.

Letters to E.A. Ljadskij, in Ešegodnik Rukopisnogo 
otdela Puškinskogo Doma na 1978 god, Leningrad, 

Letters to A.M. Miskar'jan, in RLit, 1, 1973, 
155–158.

Letters to Morozova, Metner, Ivanov–Razumnik and A.D. 
Bugaeva, in A. Belyj, Peterburga, Moscow, 

Letters to F. Sologub, S.A. Vengerov, M. Vološin et al. 
in Ešegodnik Rukopisnogo otdelu Puškinskogo Doma. 

Letters to M. Šaginjan, in Novyj Mir, 6, 1973, 
141–152.

Letters to Sologub, in Ešegodnik Rukopisnogo otdelu 
Puškinskogo Doma na 1972 god, Leningrad, 1974, 
131–137.

Letter to Stalin (including a "Deposition" and a letter 
to SovNarKom), in Novyž, 124, 1976, 152–162.

Letters to T. Tabidze, in T. Tabidze, Stal'i, očerki, 
perеписка, Tbilisi, 1964.
Secondary Sources

Ajzatulina—Silard, L.
"O viljanii ritmiko—sintaksicheskogo stroja prozy Ničē
ta prozu A. Belogo," in Międzynarodowy Kongres
Slawistów w Warszawie 1973. Szczerzzenia referatów
i komunikatów, Warsaw, 1973, 749—750. *

Alexandrov, V.E.
"Belyj Subtexts in Pil'niak's Golyj god," SEEJ,
XXVII, 1, Spring 1983, 81—90.

"Cognition and National Destiny in the Major Novels of
Herman Melville and Andrej Belyj," Ph.D. Diss.,
Princeton University, 1979. *

"Unicorn Impaling a Knight: The Transcendent and Man in
Andrei Belyj's Petersburg," CASS, XVI, 1,
Spring 1982, 1—44.

Alter, R.
Berkeley, 1975. (See chapter 5 on Petersburg).

Anciferov, N.P.
Duša Peterburga, Paris, 1978, 176—187; reprint of
1922 edition.

Andreev, V.
(A memoir of Belyj in the early 20's).

Anschuetz, C.
"Bely's Petersburg and the End of the Russian Novel," in
The Russian Novel from Pushkin to Pasternak, ed.

"Recolletion as Metaphor in Kotik Letaev," RusL,

"Word Creation in Kotik Letaev and Krest'ennyj

Antokolskij, P.
"Petersburg Andreja Belogo (Poslelore)," in A. Belyj
Petersburg, Moscow, 1978, 328—343.

Avramenko, A.P.
"Sbornik 'Zoloto v lazuri' i 'Pepel' A. Belogo (K voprosu
o tradicionnosti i novatorstve v poezii simvolizma),"

"Simfonii A. Belogo," in Russkaja literatura XX veka
(do oktjabrs'kij period), ed. A. Karpov, Tula, 1971,
55—72. *

"O nekotoryh osobennostjah poëtiki sbornika A. Belogo
'Uma'," Vestnik Moskovskogo Universiteta. Filologiya,
6, 1968, 63—76. *

Azdovskij, K.M. and A.V. Lavrov
"Novoe o vstrečah Tomasa Manno s russkimi pisateljami
('Slovo blagodarskvennoe' Andreja Belogo Tomasu Mannu),"
RLit, 4, 1978, 146—151.

Barratt, A.
"Mystification and Initiation in Serebrjanyj golub":
Belyj, the Reader and the Symbolist Novel," in ECP,
135—145.

Baxrax, A.
"Noe" s Andreem Belym," in Po pamjati, po zapisjam.

"Po pamjati, po zapisjam": Andrej Belyj, Kontinent,
Bel'kind, E.
*A. Belyj i A.A. Potebnja. (K postanovke voprosa),* in
*Tret'ye i vsesojuznoj (III) konferencii Tvorčestvo
A.A. Bloka i russkaja kultura XX veka*, Tartu, 1975,
160–164.

Bennett, V.
"Echoes of Friedrich Nietzsche's *The Birth of Tragedy*
in Andrej Belyj's *Petersburg,* *Germano-Slavica,*

"The Russian Tradition of Nineteenth Century Literary
Memoirs and Andrej Belyj's *Vospominaniya o Bloke, *

Berberova, N.
*A Memoir and a Comment: The Circle of *Petersburg,*
in *ABC*, 115–120.

_Kursiv moj,* Munich, 1972; trans., *The Italics are

Berdjaev, N. A.
*N. A. Berdjaev ob antroposofii: Dva pis'ma Andreju
Belomu,* *Novyi,* 137, 1979, 118–123.

Berman, M.
"Bely's Petersburg: The Shadow Passport," in
_All That is Solid Melts into Air,* New York, 1982,
255–270.

"Andrej Belyj's *Real'nuyj* Criticism: Predecessor of

"Andrej Belyj's *Reminiscences of Rudolf Steiner: A

"Andrej Belyj's *The Christened Chinaman—Resolution
of the Conflict of Filial Guilt,* *RusL,* X, 4, 15

"Andrej Belyj's *The Magic of Words* and *The Silver

"Belyj's *Serebrjanyj golub': Gogol* in Gugolevo,*


Blok, L. D.
_Byli i nebyly o Bloke i o sove,* Bremen, 1977.

Breščinskij, D. N. and Z. A. Žukova–Breščinskaja
"Literaturnyj bred A. Belogo (K voprosu o literaturnykh
reminiscencijax v romane *Petersburg,* *Sovremennik,*

Bjusov, V.
"Perepis'ka s Andreem Belym," *Literaturnoe nasledstvo,*
85, Moscow, 1976, 327–427.

"Urna," in *Sobranie sočinenij v semi tomakh,* VI,

Bugaeva, K.
"Andrej Belyj na Kavkaze," *Novyi,* XXX, 103, 1971,
125–136.

"Andrej Belyj v žizni," *Novyi,* XXXI, 108, 1972,
169–188.

"Le 'contrepoint' dans l'oeuvre de Belyj," *CMSR,*

"Stixi. Ob Andrei Belom," *Novyi,* XXX, 102, 1971,
103–109.

_Vospominaniya o Belom,* ed. J. E. Malmstad, Berkeley,
1981.


Cassedy, S. "Mathematics and Andrei Bely's Theorie de la Symbolisme en Asiatique.


Crookenden, J.
"The Chapter 'Simvolism' from Bely's Istorija stano-
vlenia samosoznaniel'chi dusjii," in BCP, 39–51.

Cvetaeva, M.
"Plennyj duh (Moja vstrecha s Andreem Belym)," in Iz-
brannaja proza v dvus tomas, II, New York, 1979,
80–121.

Deppermann, M.
Andrey Bely's ästhetische Theorie des schöpferischen
Bewusstseins. Symbolisierung und Krise der Kultur um
die Jahrhundertwende, Munich, 1982.

DiCarlo, R.
"Andrei Belyj's Petersburg and the Modern Aesthetic

Dikušina, N.I.
"Na pereput'jah. Formalisty i sbornik 'Poetika.' A.
Belyj, S. Esenin i imašnizm," in Oktjabr' i novye
puti literatury, Moscow, 1978, 219–244.

Doležel, L.
"The Visible and the Invisible Petersburg," RusL,

Dolgopolov, L.K.
"Andrey Belyj o postanova 'istoričeskoy dramy' Peter-

"Andrey Belyj v rabote nad Peterburgom," RLit,
1, 1972, 167–167.

Na ružaše vekov. O russkoj literature konca XIX-

"Neizvedannyj materik (Zametki ob Andree Belom)," VLit, 3, 1982, 100–138.

"Obraz goroda v romane Andreja Belogo Petersburg,
LAN, XXXIV, 1, 1975, 46–59.

"Poezija simvolizma v period pervoj russkoj revolucii
i v gody reakcii. V. Ja. Brjusov, A. Belyj," in
Istorija russkoj poezii, II, Leningrad, 1969,
283–307.

"Roman A. Belogo Petersburg i filosofsko–istoričeskie
idei Dostoevskogo," in Dostoevskij. Materialy i
izlédovanija, II, ed. G. Fridlender, Leningrad, 1976,
217–224.

"Simvolika ličnyx imen v proizvedenijax A. Belogo," in
Kul'turnoe nasledie Drewnej Rusi. Istoki. Stanovlenie.
Tradici, Moscow, 1976.

"V poiskax samogo sebja (K 100–letiju so dnja roždenija
Andreja Belogo)," LAN, XXXIX, 6, 1980, 499–511.

"Tekstologičeskie principy izdaniya," in A. Belyj,

"Tvørčeskaja istorija i istoriko–literaturnoe značenie
romana A. Belogo Petersburg," in A. Belyj,

Douglas, C.

RLT, 13, 1975, 553–566.

Drozda, M.
"Skaz i grošeska," UR, 1, 1979, 47–61.
(Serebrjanyj golub').

Eagle, H.
"The Semantic Significance of Step–Ladder and Column
Forms in the Poetry of Belyj, Majakovskij, Voinesenskij
and Rojhdestvenskij," Forum, 1, 1, Fall 1976.

Ebert, C.


Eimmermacher, K.

"A. Belys Bedeutung für den gegenwärtigen Stand der literaturtheoretischen Diskussion (Thessen)," *UR*, XXI, 1–3, 1977, 71–79.

Elsworth, J.D.


*Bely's Moscow Novels,* in *ABCRR*, 127–134.


Érenburg, I.


Esenin, S.


[Two Letters to Bely], *Sobranie sočinenij v pjati tomas*, V, Moscow, 1968, 78, 81.

Faletti, H.E.


Fanger, D.


Fasting, S.


Festa-McCormick, D.


Fisher, L.V.


Flaker, A.


('Pepel')

Flešman, L.

Florenskij, P.

Gagen–Torn, N. I.

Gerigk, H–J.

Gerould, D.C.

Gladkovaja, S.

Gloška, V.


Gončar, N.

Gončarov, V.P.

Grečskin, S.S. and A.V. Lavrov


Grigor’ev, A.L.
Grigor'jan, K.N.


Gromov, V.
"Trudnyj eksperiment," in *Mисail Čexov*, Moscow, 1970, 134–150. (Čexov played the role of Ableuxov in the staging of *Petersburg*).

Guţ, R.

Gura, V.

Hart, P.R.


Hartmann, H.

Hartmann–Flyer, H.

Hedin, A.M.

Herron, D.M.

Hindley, L.

Hoffman, S.

Holthusen, J.


"Spieferische Strukturen in Andrej Belyjs *Petersburg*," in *BCP*, 146–156.


Hughes, R.
Il'in, V.I.

Ilinskij, O.

Imre, L.
*Peterburg A. Belogo i russkij simvoličeskij roman,* Slavica, XV, 1977, 61–76.

Ivanov–Razumnik, R.V.


Ivask, G.

Jampol'skij, I.G.

Janecek, G.


*Intonation and Layout in Bely's Poetry,* in *BCP*, 81–90.


*Rhythm in Prose: The Special Case of Bely,* in *ABCR*, 86–102.


Johnson, D.B.

Kalbous, G.
*Andrey Bely and the Modernist Movement in Russian Drama,* in *ABCR*, 146–156.

*The Many Faces Behind the Masks of 'Zoloto v lazuri',* in *BCP*, 91–96.

Karlinsky, S.
*Symphonic Structure in Andrej Belyj's 'Pervoe svidanie',* Calif, VI, 1971, 61–70.

Kazin, A.L.
*Gnoseologicheskoe obosnovanie simvol'n Andreem Belym,* VFS, 3, 1971, 71–75.

*Neoromanticheskaja filosofija xudožestvennoj kultury (K karakteristikе mirovolôenia russkogo simvolisma),* Voprosy filosofii, 7, 1980, 143–154.

*Sootnošenie iskusstva i dejstvitel'nosti v esteticheskoj teorii Andreja Belogo,* VFS, 4, 1972, 202–205.

Kellman, S.G.
*circles, squares and the mind's ear in St. Petersburg,* Papers on Language and Literature, XIV, 4, Fall 1978, 464–469.
Keys, R.


"Pis’sma Andreja Belogo k A.S. Petrovskomu i E.N. Kezel’man," *Novž*, 122, 1976, 151–166.


Kirsten, U.

Klotz, V.

Knigge, A.

Kodjak, A.

Kolobaeva, L.A.

Koreckaja, I.V.


Kovač, A.

"Belyj’s Symphony No. 3," *New Zealand Slavonic Journal*, 12, Summer 1973, 27–70.

Kočevnikova, N.A.

Koslick, F.C.

Kulešova, E.


"Polifonija idej i simvolov. Stat'i o Belom, Blake, Brjusova i Sologube, Toronto, 1981.


Kuzmin, N.

Lavrov, A.V.

"Andrej Belyj i Kristian Morgenštern," in Sravnitel'–
noe izuženje literatur (Sbornik statej k 80–latiju
akademika M.P. Alekseeva), Leningrad, 1976, 466–472.

"B.V. Tomaševskij v perepisce s Andreem Belym. Publi-
Bibliografija, ed. V.N. Baskakov, Leningrad, 1982,
224–239.

"Junošeske dnevnikovye zamekti Andreja Belogo," in
Pamiatniki kul'tury. Novye otkrytija. Bšegodnik

"Junošeskaja xudožestvennaja prosa Andreja Belogo," in
Pamiatniki kul'tury. Novye otkrytija. Bšegodnik

"Materialy Andreja Belogo v Rukopisnom otdele Puškinskogo
Doma," in Bšegodnik Rukopisnogo otdele Puškinskogo

"Mifotvorčestvo 'Argonautov'," in Mif, fol'klor,

"Neisdannye stat'i Andreja Belogo," RLJ, 4, 1980,
160–176.

"Rukopisnyj arxiv Andreja Belogo v Puškinskom Dome," in

"Stranicy istorii: Iz neisdannyx pism Andreja Belogo k
Aleksandru Bloku," Literaturnoe obozrenije, 10, 1960,
101–107.

Levickij, S.
"Genial'nyj neudačnik (Ob Andree Belom)," Grani, 59,

Levin, A.
"Andrey Bely, M.O. Gershenzon, and Vekhi. A Rejoinder

Lilly, I.K.
"On the Rhymes of Bely's First Three Books of Verse,"

Ljunggren, M.

"Reaktionär förståelse och revolutionär destruktivism. Om
Belyjs roman Petersburg," Rysk kulturrevy,
2, 1969.

The Dream of Rebirth. A Study of Andrej Belyj's

Lottridge, S.
"Andrey Belyj's Petersburg: The City and the Family,"
RusL, VI, 2, April 1978, 175–196.
Lunačarski, A.

Maksimov, D.

Malmstam, J.E.


Mandelštam, N.

Mandelštam, O.


Mašbic–Verov, I.
"TVorčestvo Andreja Belogo," in Russkij simvolizm i put' Aleksandra Bloka, Kuibyshev, 1969. *

Mejerxol'd, V.E.

Mierau, F.

Mills, J.
"Games of Hide and Seek," Queens Quarterly, LXXXVI, 1, Spring 1979, 120–126. (Belyj and Nabokov).

Minč, Z.G.

"Pis'ma K.N. Bugaevoj D.E. Maksimovu," in Texty i Vsesojuznoj (III) konferencii Tvorčestvo A.A. Bloka i russkaja kul'tura XX veka, Tartu, 1975, 13–16. *

Miksajlovskij, B.V.
"O romane A. Belogo Peterburg," in Izbrannye stat'i o literature i iskusstve, Moscow, 1969, 448–462.

Mjasnikov, A.

Močul'skij, K.

Mvrav'ev, L.

Nicoleșcu, T.


Nikitina, M.A.
Nivat, G.


Nivat, G., ed.


Novikov, I.A.


Orlov, V.


Pachmuss, T.


Pesonen, P.


Peterson, R.E.

*Andrei Bely's Short Prose*, Birmingham, 1980.


*The Enigma of Andrey Bely's First Marriage,* in BCP, 63–67.

Petrova, M.G.


(See 198–199 on Petersburg).

Pilling, J.


Piskunov, V.

*Andrei Belii in context european,* Secolul XX, XVII, 4, 1974, 69–76.

Potthoff, W.


Poźniak, T.

*Andrzej Biely i Dostojewski* in Dostojewski w kręgu symbolistów rosyjskich, Wroclaw, 1969, 125–161.

Prat, N.

*Orthodox Philosophy of Language in Russia,* Studies in Soviet Thought, 20, 1979, 1–21. (Belyj's theoretical essays).

Pustyagina, N.

*Citatnost' v romane Andreja Belogo Peterburg Stat'ja I,* in Trudy po russkoj i slavjanskoj filologii. XXVIII. Literaturovedenie (Učenye zapisi Tartuskogo gosudarstvennoj universiteta), Tartu, 1977, 80–97.


Rabinowitz, S.J.


Reeve, F.D.


Rice, J.L.


Ripellino, A.M.


Robinson, D.F.


Rosenthal, B.G.


Rowe, W.V.

Šaginjan, M.

(Memoir includes 10 letters by Belyj from 1908–1928).

"Vospominanija A. Belogo o Bloke," in Sobranie soči-
nenij v devjati tomas, I, Moscow, 1971, 731–736.

Šanda, J.

Sapir, B.

Silard, L.
"Andrej Belyj i Djejms Djoja: (K postanovke voprosa)," SSASH, XXV, 1979, 407–417.

"K voprosu ob ierarxii semantičeskih struktur v romanе
XX veka (Peterburg Andreja Belogo i Ulisse
Djejmsa Djoja)," Contributions to IX International
Congress of Slavists, Hungaro–Slavica, 1983,
297–313.


"Ot Besov Dostoevskogo k Peterburgu Andreja
Belogo. Strukturna povestovovani, Studia Russica,

"Ot Besov k Peterburgu: medju poljesami
jurodstva i šutovstva (nabrosok temy)," in Studies
in 20th Century Russian Prose, ed. N.A. Nilsson,

"O viljanii ritmiki proxy F. Nikšic na ritmiku proxy Andreja

Skatov, N.
"N.N. Nekrasov i Andrej Belyj ('Pepel')," Učenye zapiski
Leningradskogo pedagogičeskogo instituta, 414,

"Nekrasov v pobješkom mire Aleksandra Bloka i Andreja

Skara, A.
"Spetje tradicije in novatorstva v romanu Peterburg
Andreja Belega," Jezik in Slovstvo, XXIV, 8–6,
1978–79, 137–140.

Skorino, I.
"Slošaja velikuju muzyku budučeg,", Znamja, 5, May 1974,
235–238. (Belyj's reaction to the October Revolution).

Smilga, H.
"Syntax und stilisierung in Andrej Belyje Roman Kotik

Spitzer, C.A.
"The Image of the City in Novels of Gogol, Dostoevsky and

Stammler, H.A.
"Belyj's Conflict with Vjačeslav Ivanov over War and
Starikova, E.  

Steinberg, A.  


Stepun, F.  

Stojnić–Caričić, M.  
Simbolistička doktrina A. Belog, Belgrade, 1971.

Struve, O.  
"Andrey Bely Redivivus," in ABCR, 21–43.


Saymak, J.  
"Legenda Andriego Bieľego (Poeta we wspomnieniach współczesnych)," Slavia Orientalis, XXIII, 2, 1974, 159–174.

Takla, D.  

Taranovskij, K.  


Terjan, N.  

Timmer, C.B.  

Tixančeva, E.P.  

Toporov, V.N.  

Trenin, V. and N. Xardšiev  
Tschiżewskij, D.

Turgeneva, A.

Turgeneief, A.
Erinnerungen an Rudolf Steiner, Stuttgart, 1972.

Valentinov, N.
Dva goda s simvolistami, Stanford, 1969.

Vasil'kovskij, A.T.
"Vainješčie žanrovye osobennosti ruskoi poëmy pervykh posleoktjabrrskih let," Voprosy russkoi literatury, 3, 1966, 80–87. (Comparison of Blok's "Dvenadcat"; Aleksandrovskij's poems and Belyj's "Kristos Voskres").

Venclova, T.

Vertlib, E.

Vitale, S.

Weber, R.W

Woloschin, M.

Woronizoff, A.
"Andrei Belyj's Petersburg and James Joyce's Ulysses," Ph.D. Diss., University of Southern California, 1975.


Xmel'nickaja, T.


Xodasevič, V.


News from the Front

Gerald Janecek writes about his forthcoming book, which will include a chapter on Belyi: "The final title for my book seems to be: *The Look of Russian Literature*, Princeton University Press, 1984. It has a large chapter on Belyi, focusing on his layouts in poetry and prose.*

Charlene Castellano reports on having presented four papers on Belyi during the autumn of 1982:

"Narrative as Deception in *Petersburg*," Seventh Annual Colloquium on Modern Literature, West Virginia University, September 1982.


"The Poetic Organization of *Petersburg*," Colloquium at the University of Virginia, November 1982.


Olga Muller Cooke read a paper entitled, "This is Martyrdom: The Grotesque in Andrei Belyi's Novels," at the University of California--Riverside, February 1983.

Thomas R. Beyer, Jr. has been awarded an Alexander von Humboldt Fellowship for 1984 to work on Belyi in Germany.
He will be working specifically on the life and work of Belyj spent abroad from 1921–1923.


George Kalbouss of Ohio State University has just published *Plays of the Russian Symbolists*, which includes a discussion of Belyj's mystery play fragments. The book is available through: Russian Language Journal, A-706 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing, MI 48824 at a price of $15.00.

Rumors persist that there is a plan to devote an issue of *Literaturennoe nasledstvo* to a number of Belyj's unpublished works. However, there has been no confirmation of such a project.

Gareth Perkins, the General Editor of Berkeley Slavic Specialties, is still offering a 20% discount on Klavdiya Bugaeva's *Vospominanija o Belom* to all members of the Belyj Society. Write to: Berkeley Slavic Specialties, P.O. Box 4606, Berkeley, California 94704.